



# M S

# Marat

マラー

サド

# Sade

# 10

# 5

イタリアのアルテ・エ・サルデーテ劇団と日本の精神障害当事者・医療福祉従事者の演技が交差するコラボレーションによる映像と生の演技が交差するインタラクティブ演劇公演日本ツアー

## 沖縄公演

日時 2022年10月5日(水)

開演 18:00 (開場 17:30)

会場 那覇市ぶんかテンプス館 テンプスホール  
(沖縄県那覇市牧志3丁目2-10)

演劇上演 1時間15分(バリアフリー字幕)

+アフタートーク付き(日伊通訳、手話付き)

海外の精神科医療施設へオンライン配信

無料  全席自由  要申し込み

後援(沖縄公演)

沖縄タイムス社

お問合せ

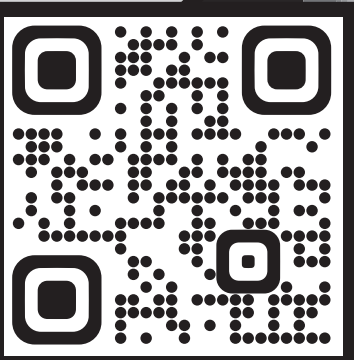
アルテ・エ・サルデーテ実行委員会事務局

TEL:03-5879-4970

Mail:2020@soteria.jp

←お申込み・最新情報 [soteria.jp/a/5451](https://soteria.jp/a/5451)

完全な自由が欲しい、革命のために!



2022年 世界精神保健デー 普及啓発事業

アルテ・エ・サルデーテAPS、エミリア・ロマーニャ演劇財団、ボローニャ地域保健連合機構精神保健局、特定非営利活動法人東京ソテリア、文化庁委託事業「令和4年度障害者等による文化芸術活動推進事業」、エミリア・ロマーニャ州立ボローニャ演劇財団、アルテ・エ・サルデーテAPS、エミリア・ロマーニャ地域保健連合機構精神保健局、特定非営利活動法人全国精神保健福祉協議会、特定非営利活動法人全国精神障害者地域生活支援協議会、外務省、独立行政法人国際交流基金、公益財団法人日伊協会、株式会社マザーズ、株式会社シロシベ、文化庁令和4年度障害者等による文化芸術活動推進事業



# M S

# Marat

マラー

サド

# Sade

# 10

# 7

イタリアのアルテ・エ・サルデーテ劇団と日本の精神障害当事者・医療福祉従事者の演技が交差するコラボレーションによる映像と生の演技が交差するインタラクティブ演劇公演日本ツアー

## 山形公演

日時 2022年10月7日(金)

開演 17:30 (開場 17:00)

会場 東ソーアリーナ  
(山形市蔵王松ヶ丘2丁目1-3)

演劇上演 1時間15分(バリアフリー字幕)

+アフタートーク付き(日伊通訳、手話付き)

海外の精神科医療施設へオンライン配信

無料 全席自由 要申し込み

後援(山形公演)

山形県、山形市、一般社団法人山形県相談支援専門員協会、  
日本精神科看護協会山形県支部、山形県精神保健福祉士会

お問合せ

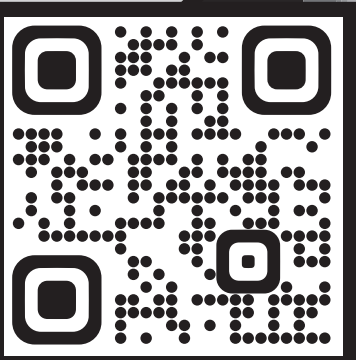
アルテ・エ・サルデーテ実行委員会事務局

TEL:03-5879-4970

Mail:2020@soteria.jp

←お申込み・最新情報 [soteria.jp/a/5451](https://soteria.jp/a/5451)

完全な自由が欲しい、革命のために!



2022年 世界精神保健デー 普及啓発事業

アルテ・エ・サルデーテAPS、エミリア・ロマーニャ演劇財団、ボローニャ地域保健連合機構精神保健局、特定非営利活動法人東京ソテリア、文化庁委託事業「令和4年度障害者等による文化芸術活動推進事業」、エミリア・ロマーニャ州立ボローニャ演劇財団、アルテ・エ・サルデーテAPS、エミリア・ロマーニャ地域保健連合機構精神保健局、特定非営利活動法人全国精神保健福祉協議会、特定非営利活動法人全国精神障害者地域生活支援協議会、外務省、独立行政法人国際交流基金、公益財団法人日伊協会、株式会社マザーズ、株式会社シロシベ、文化庁令和4年度障害者等による文化芸術活動推進事業

# M S

# Marat

マラー

サド

# Sade

# 10

# 8

イタリアのアルテ・エ・サルデーテ劇団と日本の精神障害当事者・医療福祉従事者の演技が交差するコラボレーションによる映像と生の演技が交差するインタラクティブ演劇公演日本ツアー

## 福島公演

日時 2022年10月8日(土)

開演 14:30 (開場 14:00)

会場 星総合病院メグレスホール  
(福島県郡山市向河原町159番1号)

演劇上演 1時間15分(バリアフリー字幕)

+アフタートーク付き(日伊通訳、手話付き)

海外の精神科医療施設へオンライン配信

無料  全席自由  要申し込み

お問合せ

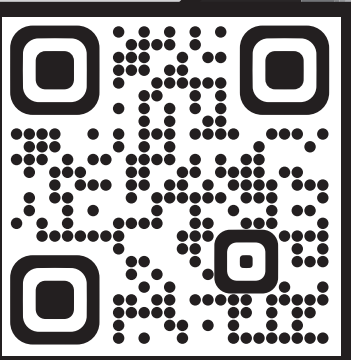
アルテ・エ・サルデーテ実行委員会事務局

TEL:03-5879-4970

Mail:2020@soteria.jp

←お申込み・最新情報 [soteria.jp/a/5451](https://soteria.jp/a/5451)

完全な自由が欲しい、革命のために!



2022年 世界精神保健デー 普及啓発事業

世界各地の精神科病院と表現活動をつなげるプロジェクト

脚本:ペーター・ヴァイス / アルテ・エ・サルデーテAPS、エミリア・ロマーニャ演劇財団、ボローニャ地域保健連合機構精神保健局、特定非営利活動法人東京ソテリア  
脚色・監督:ナンニ・ガレツァ / エミリア・ロマーニャ州立ボローニャ演劇財団、アルテ・エ・サルデーテAPS  
制作 / 文化庁委託事業 令和4年度障害者等による文化芸術活動推進事業、エミリア・ロマーニャ州立ボローニャ演劇財団、アルテ・エ・サルデーテAPS  
主催 / 文化庁、特定非営利活動法人東京ソテリア  
共催 / エミリア・ロマーニャ州立ボローニャ演劇財団、アルテ・エ・サルデーテAPS  
後援 / 公益社団法人全国精神保健福祉社会連合会、認定特定非営利活動法人全国精神保健福祉協議会、特定非営利活動法人全国精神障害者地域生活支援協議会、外務省、独立行政法人国際交流基金、公益財団法人日伊協会  
協力 / 株式会社マザーズ、株式会社シロシベ  
助成 / 文化庁令和4年度障害者等による文化芸術活動推進事業



M  
S

Marat

マラー

サド

Sade

10

10

イタリアのアルテ・エ・サルデーテ劇団と日本の精神障害当事者・医療福祉従事者の演技が交差するコラボレーションによる映像と生の演技が交差するインタラクティブ演劇公演日本ツアー

東京公演

日時 2022年10月10日(月)

開演 14:30 (開場 13:30)

会場 イタリア文化会館  
(東京都千代田区九段南2-1-30)

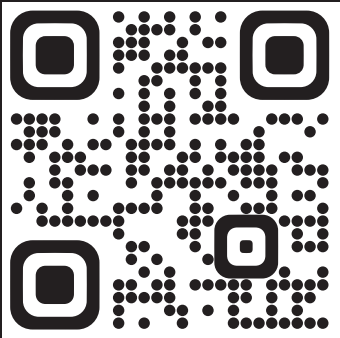
演劇上演 1時間15分(バリアフリー字幕)  
+アフタートーク付き(日伊通訳、手話付き)  
海外の精神科医療施設へオンライン配信

無料 全席自由 要申し込み

お問合せ  
アルテ・エ・サルデーテ実行委員会事務局  
TEL:03-5879-4970  
Mail:2020@soteria.jp

お申込み・最新情報 [soteria.jp/a/5451](http://soteria.jp/a/5451)

完全な自由が欲しい、革命のために!



2022年 世界精神保健デー 普及啓発事業

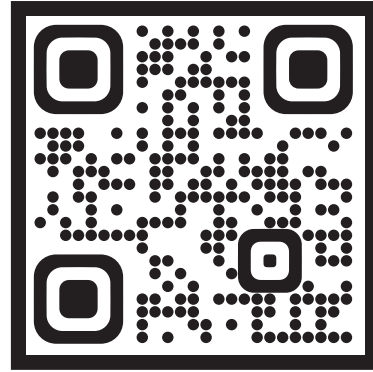
世界各地の精神科病院と表現活動をつなげるプロジェクト



# Marat

マラー

サド  
Sade



東京を拠点に精神障害者の地域生活を支援する特定非営利法人東京ソテリアは、  
「精神病院のない国」イタリア、ポーランドにて、精神障害当事者がプロフェッショナルの俳優として活動しているアルテ・エ・サルデーテ劇団を  
2018年に日本へ招聘し、演劇作品『マラー/サド』公演を行いました。

鉄格子に囲まれた精神病院を舞台に排除や抑圧からの自由、革命、解放をテーマにしたこの作品は、大きな反響を呼びました。

2019年からは、アルテ・エ・サルデーテ劇団と日本の精神障害当事者・医療福祉従事者のコラボレーションを目的に

日本各地で、演劇稽古を開始し、10月10日世界精神保健デーの時期には、毎年、趣向を凝らしながら、

『マラー/サド』の上映、パフォーマンス、また、バリアフリー字幕、多言語映像を使用し、世界各地への配信も行なってきました。

今年度の企画では、実際にポーランドの地で、アルテ・エ・サルデーテ劇団と稽古を行なった

日本の精神障害当事者・医療福祉従事者達の舞台上での生の演技と映像を混合させ、日伊共同による『マラー/サド』を上演致します。

また、このイベントを海外の精神科医療施設へオンライン配信し、精神保健のための演劇を世界へ広げていきます。



“障害はあるけど奴隷じゃない。ここにいるかぎり、もう奴隷ではない。”



Marat/Sade マラー/サド

『マルキ・ド・サドの演出のもとにシャラントン精神病院患者たちによって演じられたジャン=ポール・マラーの迫害と暗殺』

原作は、ペーター・ヴァイス。1964年にベルリンにて初演。全体が劇中劇のかたちで提示される実験的な作品であり、

フランス革命期の過激な共和主義者ジャン=ポール・マラーが浴槽でシャルロット・コルデーに刺殺された出来事を

シャラントン精神病院にて、自身入院患者であったマルキ・ド・サド侯爵が患者たちを使って上演している、という設定になっている。

アルテ・エ・サルデーテ劇団のナンニ・ガレツラ監督の脚色による『マラー/サド』は、この原作のストーリーを保持しながらも、

精神病院の入院患者達を精神障害当事者である劇団の俳優達に演じさせることにより、

精神障害や社会からの解放、それらに向かう革命、自由を現代社会に問う作品に作り上げている。

人間の苦悩、悲しみ、優しさ、希望、自由や革命を歌う歌曲が数多く作品の中に登場する。

イタリア、中国、スペイン、日本にて上演され、高い評価を得ている。



“芸術への政治的、文化的な取り組みの必要性、現代社会の崩壊がもたらした空洞を埋める必要性。  
アルテ・エ・サルデーテはそこから誕生し、存在している。”

ナンニ・ガレツラ(アルテ・エ・サルデーテ劇団監督)



“演劇が心の健康にもたらす大きな価値を証明し、心の病を持つ人々に対するスティグマや差別と戦っていく。”

アンジェロ・フィオリッティ(精神科医、イタリア精神保健局会代表)



“演劇、それは、宝の山を積んだまま難破した海賊船。

そして、海底へと沈んでいった人々の叫び。自分の心の宝の山を目指して。演劇、僕にとっては未知数だ。”

大嶋隆弘(演者)



ご来場の皆さまへのお願い

会場内でのマスク着用など、感染予防対策へのご協力をお願い致します。

新型コロナウイルスの感染拡大の状況によっては、ご来場をお断りすることがございますので、ご了承ください。

